

Wichtige Information!
Information importante!
Informazioni importanti!

KWC SODA KWC STANDALONE



Inhaltsverzeichnis

1. KWC SODA	3
2. Übersicht Bedienungselemente	3
3. Der erste Einsatz	5
4. Sodawasserausgabe	5
5. Kohlensäuregehalt einstellen	6
6. Kohlensäurezylinderwechsel	6
7. Sicherheitshinweise zum Kohlensäurezylinder	7
8. Bezugsinformationen über Kohlensäurezylinder	7
9. Reinigung und Pflege	7
10. Problembehebung	8

Table des matières

1. KWC SODA	9
2. Aperçu des éléments de commande	9
3. La première utilisation	11
4. Distribution d'eau gazeuse	11
5. Régler la teneur en gaz carbonique	12
6. Changement de la cartouche de gaz carbonique	12
7. Consignes de sécurité relatives à la cartouche de gaz carbonique	13
8. Où se procurer des cartouches de gaz carbonique	13
9. Nettoyage et entretien	13
10. Elimination des problèmes	14

Indice

1. KWC SODA	15
2. Panoramica degli elementi di comando	15
3. Il primo impiego	17
4. Erogazione di acqua frizzante	17
5. Impostazione della percentuale di anidride carbonica	18
6. Sostituzione del cilindro di anidride carbonica	18
7. Norme di sicurezza relative al cilindro di anidride carbonica	19
8. Informazioni di riferimento in merito ai cilindri di anidride carbonica	19
9. Pulizia e cura	19
10. Eliminazione di problemi	20

1. KWC SODA

KWC SODA ist der beste Beweis für die Innovation aus dem Hause KWC. Wir denken aktiv mit, weil die Möglichkeiten der Küchenarmatur noch längst nicht ausgereizt sind. Und wir tun alles, um Sie immer wieder mit wegweisenden Produkten und exklusivem Design zu begeistern.

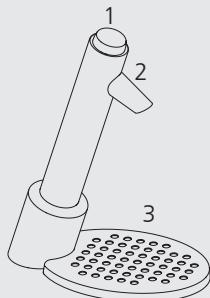
Mit KWC SODA ist es uns erstmals gelungen, eine multifunktionale Armatur zu entwickeln, die das Aussergewöhnliche elegant mit dem Alltäglichen verbindet. Eine faszinierende Kombination, die bis ins Detail überzeugt - und keine Wünsche offen lässt.

2. Übersicht Bedienungselemente

KWC SODA
mit ausziehbarem Einzelauslauf

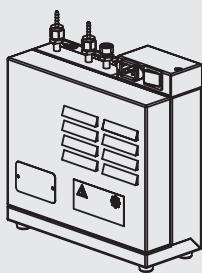


KWC SODA mit ausziehbarem Einzelauslauf

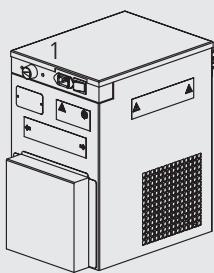


1. Druckknopf
2. Sodawasserauslauf
3. Tropfschale

Aggregat ohne Kühlung



Aggregat mit Kühlung



Flaschenhalter mit Kohlensäurezylinder



1. Temperaturregler

1. Kohlensäurezylinder
2. Druckminderer

Hinweis!

Allfällige Reparatur- und Unterhaltsarbeiten müssen durch geschultes Fachpersonal vorgenommen werden. Im Falle einer Betriebsstörung wenden Sie sich direkt an uns.

3. Der erste Einsatz

Kontrollieren Sie vor dem ersten Einsatz der KWC SODA, ob sich ein voller Kohlensäurezylinder in der Halterung befindet.

Lassen Sie vor der Inbetriebnahme der KWC SODA das Sodawasser für ca. 2 Minuten laufen. Das Sprudelvergnügen kann nun beginnen!

Trinkwasserqualität

Kein anderes Lebensmittel wird so häufig kontrolliert wie unser Trinkwasser aus der Leitung. Dementsprechend ist die Trinkwasserqualität gut.

Informieren Sie sich über Ihre örtliche Trinkwasserqualität, denn je nach geografischem Einsatzgebiet können Abweichungen auftreten. In solchen Ausnahmefällen empfehlen wir die Installation eines Wasserfilters, mit dem Ihr Leitungswasser vorgefiltert wird.



4. Sodawasserausgabe

Um Ihr Leitungswasser direkt mit Kohlensäure anzureichern, halten Sie ein Glas oder eine Flasche unterhalb des Sodawasserauslaufes. Betätigen Sie nun den Druckknopf auf der Armatur.

Einfach, genial, gesund - Sodawasser auf Knopfdruck.

Die KWC SODA mit Einzelauslauf ist bis zu 70 cm ausziehbar und bietet Ihnen grösstmöglichen Handlungsspielraum. Bitte halten Sie den Behälter nach Loslassen des Druckknopfes noch einen Moment unter dem Auslauf (verhindert das Nachtropfen).



5. Kohlensäuregehalt einstellen

Um den Gehalt der Kohlensäure im Sodawasser zu regulieren, drehen Sie das Rad am Druckregler. Sie können den Kohlensäuregehalt am Manometer ablesen.

Wählen Sie zwischen 0 und 7 bar, wobei 7 bar den grössten Kohlensäuregehalt ergibt.

6. Kohlensäurezylinderwechsel

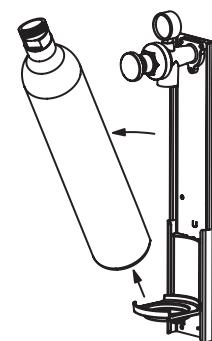
Wenn das Leitungswasser nicht mehr mit Kohlensäure veredelt wird und die Manometeranzeige ganz nach links zeigt, ist der Kohlensäurezylinder leer. Wechseln Sie den Zylinder gegen einen vollen aus.

- 1** Drehen Sie den Kohlensäurezylinder in Pfeilrichtung, bis sich das ganze Einschraubgewinde gelöst hat.
- 2** Drücken Sie den Kohlensäurezylinder nach unten und nehmen Sie ihn heraus.
- 3** Stellen Sie den vollen Kohlensäurezylinder auf die Halterung und drücken ihn nach unten. Lassen Sie den Zylinder nun nach oben gleiten, so dass sich das Einschraubgewinde in den Druckregler schrauben lässt.
- 4** Drehen Sie den Kohlensäurezylinder in Pfeilrichtung bis zum Anschlag.

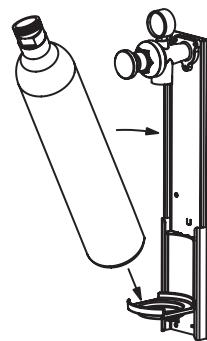
1



2



3



4



Hinweis!

Die Technik der KWC SODA ist ausgelegt auf Soda Club Zylinder.

7. Sicherheitshinweise zum Kohlensäurezylinder

Setzen Sie den Kohlensäurezylinder nie dem direkten Sonnenlicht aus und schützen Sie diesen vor Wärme.

Im Falle einer Fehlfunktion des Ventils oder einer Beschädigung des Kohlensäurezylinders wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie niemals, den Zylinder selber zu reparieren.

Beim Kauf eines neuen Kohlensäurezylinders ist dieser vakuumverpackt. Sollte der Kohlensäurezylinder undicht sein, wird die Verpackung aufgeblasen. In diesem Fall tauschen Sie den Zylinder bei der Verkaufsstelle um.

Jede unsachgemäss Behandlung und missbräuchliche Verwendung ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten.

8. Bezugsinformation über Kohlensäurezylinder

Die Technik der KWC SODA ist ausgelegt auf Kohlensäurezylinder der Firma SodaStream und funktioniert nur mit diesen Zylindern. Wenn Ihr Kohlensäurezylinder leer ist, tauschen Sie ihn ganz einfach bei Ihrem nächsten Vertreter aus. Sie zahlen nur noch die Zylinderfüllung.

Weitere Informationen erhalten Sie im Internet auf der Seite www.asatec.ch oder telefonisch bei uns.

Tel +41 62 958 10 00

9. Reinigung und Pflege

Putz- oder Speiseessig, obwohl biologisch abbaubar, hat schlechte Auswirkungen für Chromoberflächen und eignet sich deshalb nicht zum Entkalken!

Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämmen unbedingt vermeiden!

Wischen Sie die Armatur täglich mit einem feuchten Lappen ab, um Kalkrückstände zu vermeiden. Anschliessend mit einem Tuch nachtrocknen.

Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller unbedingt beachten!

10. Problembehebung

Generelle Funktionsstörungen.

Stecken Sie das Aggregat aus und wieder ein und lassen Sie das Soda-Wasser für 2 Minuten laufen. Sollte sich das Problem dadurch nicht lösen, kontaktieren Sie bitte die Firma Asatec.

Nach dem Auswechseln des Kohlensäurezylinders ist kontinuierlich ein Pfeifgeräusch beim Zylinder zu hören.

Schrauben Sie das Gewinde bis zum Anschlag. Sollte das Pfeifgeräusch immer noch zu hören sein, muss die Gummidichtung ausgewechselt werden. Kontaktieren Sie bitte die Firma Asatec.

Das Wasser wird nicht mit Kohlensäure versetzt.

Kontrollieren Sie durch Abwiegen des Kohlensäurezylinders, ob dieser leer ist (Soda Club 100 Leergewicht: 1,6 kg, Soda Club 60 Leergewicht: 0,74 kg). Ist dies der Fall, tauschen Sie den Zylinder gegen einen vollen aus (siehe 6. Kohlensäurezylinderwechsel).

Falls der Kohlen-säurezylinder voll ist, kontaktieren Sie bitte die Firma Asatec.

Das Sodawasser tropft ununterbrochen aus dem Auslauf heraus.

Stecken Sie das Aggregat aus und kontaktieren Sie bitte die Firma Asatec.

Der Druckknopf auf der Armatur bleibt stecken.

Stecken Sie das Aggregat aus und entnehmen Sie den Kohlensäurezylinder. Kontaktieren Sie bitte die Firma Asatec.

Bei weiteren technischen Störungen wenden Sie sich bitte direkt an die Firma Asatec.

Tel +41 62 958 10 00

1. KWC SODA

KWC SODA est la meilleure preuve de la volonté d'innovation de l'entreprise KWC. Nous poursuivons activement nos efforts de réflexion car, dans le domaine des robinets de cuisine, toutes les possibilités n'ont pas encore été explorées. Et nous faisons tout pour continuer à susciter votre enthousiasme avec nos produits novateurs au design exclusif.

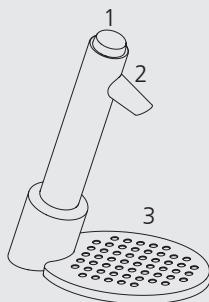
En grande première, nous avons réussi à mettre au point avec KWC SODA un robinet polyvalent qui allie élégamment l'exceptionnel et le quotidien. Une combinaison fascinante, convaincante jusque dans le moindre détail, capable de répondre à tous vos désirs.

2. Aperçu des éléments de commande

KWC SODA
à goulot indépendant

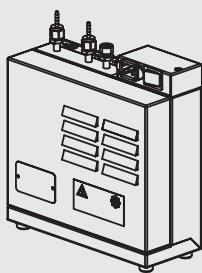


KWC SODA à goulot indépendant

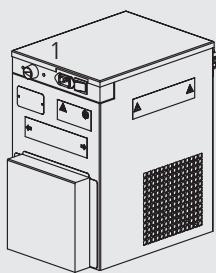


1. Poussoir
2. Goulot de distribution de l'eau gazeuse
3. Egouttoir

Bloc technique sans refroidissement



Bloc technique avec refroidissement



Support de la cartouche de gaz carbonique



1. Réglage du dispositif

1. Cartouche de gaz carbonique
2. Régulateur de Pression

Important!

Les travaux de réparation et d'entretien éventuels doivent être effectués par des spécialistes qualifiés. En cas de problème technique, adressez-vous directement à nous.

3. La première utilisation

Avant d'utiliser KWC SODA pour la première fois, vérifiez qu'une cartouche de gaz carbonique pleine se trouve dans le support.

Avant de mettre KWC SODA en service, laissez couler l'eau gazeuse pendant 2 minutes environ. L'amusement procuré par le pétilllement ne fait que commencer!

Qualité de l'eau potable

Aucun autre produit alimentaire n'est contrôlé aussi fréquemment que l'eau potable sortant de nos robinets.

Par conséquent, l'eau potable est en règle générale de très bonne qualité. Renseignez-vous sur la qualité de l'eau potable locale car, selon l'implantation géographique, des différences peuvent exister. Dans certains cas exceptionnels, nous recommandons l'installation d'un filtre à eau pour le préfiltrage de l'eau du robinet.



4. Distribution d'eau gazeuse

Pour enrichir directement l'eau de votre robinet en gaz carbonique, mettez un verre ou une bouteille sous le goulot de distribution de l'eau gazeuse. Actionnez ensuite le poussoir du robinet. Le goulot pivote sur 360°.

Simple, génial, sain: de l'eau gazeuse en appuyant sur un bouton.

KWC SODA à goulot indépendant peut s'étirer jusqu'à 70 cm et vous offre la plus grande marge de manœuvre possible.

Afin d'éviter l'égouttement intempestif maintenir le récipient sous le goulot quelques instants après avoir lâcher le bouton-poussoir.



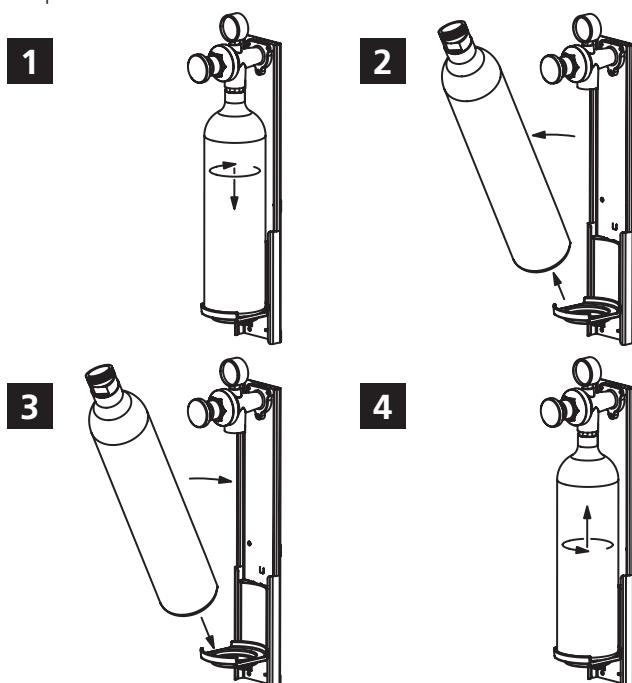
5. Régler la teneur en gaz carbonique

Pour régler la teneur en gaz carbonique de l'eau gazeuse, tournez le volant du régulateur de pression. Vous pouvez lire la teneur en gaz carbonique sur le manomètre. Vous avez le choix entre 0 - 7 bar, ce dernier réglage correspondant à la teneur en gaz carbonique la plus élevée.

6. Changement de la cartouche de gaz carbonique

Si vous ne pouvez plus soutirer d'eau gazeuse, c'est que la cartouche de gaz carbonique est vide. Vous devez la remplacer par une cartouche pleine.

- 1** Tournez la cartouche de gaz carbonique sens de la flèche jusqu'à ce que le filetage d'implantation soit complètement desserré.
- 2** Poussez la cartouche de gaz carbonique sens de la flèche le bas et retirez-la.
- 3** Disposez la cartouche de gaz carbonique pleine sur le support et poussez-la vers le bas. Faites à présent glisser la cartouche vers le haut pour amorcer le vissage du filet d'implantation dans le régulateur de pression.
- 4** Tournez la cartouche de gaz carbonique sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle vienne en butée.



Important!

La conception technique de KWC SODA est prévue pour les cartouches de gaz carbonique de l'entreprise.

7. Consignes de sécurité relatives à la cartouche de gaz carbonique

N'exposez jamais directement la cartouche de gaz carbonique à la lumière du soleil et protégez-la contre la chaleur.

En cas de défaut de fonctionnement de la soupape, ou si la cartouche de gaz carbonique est endommagée, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. N'essayez jamais de réparer vous-même la cartouche.

Quand vous achetez une cartouche de gaz carbonique neuve, cette dernière est emballée sous vide. Si la cartouche de gaz carbonique n'était pas étanche, l'emballage serait gonflé. Dans ce cas, échangez la cartouche à son point de vente.

Toute manipulation non conforme et toute utilisation abusive sont strictement interdites en raison des risques qui y sont liés.

8. Où se procurer des cartouches de gaz carbonique

La technique de KWC SODA est conçue pour les cartouches de gaz carbonique de l'entreprise SodaStream et l'appareil ne fonctionne qu'avec ce type de cartouches. Si votre cartouche de gaz carbonique est vide, il vous suffit de l'échanger auprès du distributeur le plus proche de votre domicile. Vous paierez uniquement le contenu de la cartouche.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur le site Internet www.asatec.ch ou en téléphonant à nous.

Tel +41 62 958 10 00

9. Nettoyage et entretien

Bien que biodégradable, le vinaigre, qu'il soit destiné au nettoyage ou à l'alimentation, a des effets néfastes sur les surfaces chromées et ne convient donc pas pour le détartrage!

Les produits de nettoyage abrasifs et les éponges à récurer sont à proscrire!

Nettoyez quotidiennement le robinet avec un chiffon humide pour éliminer les restes de calcaire, puis essuyez avec un torchon.

Tenez impérativement compte des consignes des fabricants des produits de nettoyage!

10. Elimination des problèmes

En cas de nonfonctionnement.

Débrancher et réembrancher le agrégat pour laisser l'eau gazeuse s'écouler pendant 2 minutes. Si la tentative n'aboutit à aucun résultat veuillez aviser la compagnie Asatec.

Après l'échange de la cartouche de gaz carbonique, cette dernière fait entendre un sifflement continu.

Vissez la cartouche de gaz carbonique dans le filet jusqu'à la butée. Si le bruit de sifflement se fait encore entendre, il faudra remplacer le joint en caoutchouc. Veuillez en informer la compagnie Asatec.

L'eau n'est pas enrichie en gaz carbonique.

Pesez la cartouche de gaz carbonique pour déterminer si cette dernière est vide (Soda Club 100 poids à vide: 1,6 kg, Soda Club 60 poids à vide: 0,74 kg). Si tel est le cas, remplacez-la par une cartouche pleine (voir 6, changement de la cartouche de gaz carbonique). Si la cartouche de gaz carbonique est pleine, contactez la compagnie Asatec.

L'eau gazeuse goutte continuellement du goulot de distribution.

Mettez le agrégat hors tension et informez la compagnie Asatec.

Le pousoir du robinet reste bloqué.

Mettez le agrégat hors tension et informez la compagnie Asatec.

Pour les autres types d'incidents techniques, adressez-vous directement à nous.

Tel +41 62 958 10 00

1. KWC SODA

KWC SODA è la migliore testimonianza dell'innovazione di casa KWC. Le nostre menti sono costantemente all'opera, dal momento che passerà ancora tempo prima che le possibilità offerte da un rubinetto per cucina vengano pienamente sfruttate. E facciamo tutto il possibile per entusiasmarvi sempre con nuovi prodotti d'avanguardia ed un design esclusivo.

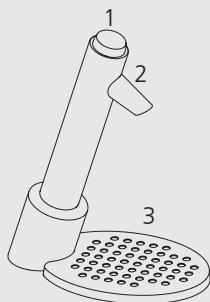
Con KWC SODA siamo riusciti per la prima volta a sviluppare un rubinetto multifunzionale che, con eleganza, sappia unire lo straordinario al quotidiano. Una combinazione affascinante, che convince sino all'ultimo dettaglio, capace di soddisfare qualunque desiderio.

2. Panoramica degli elementi di comando

KWC SODA
con erogatore estraibile

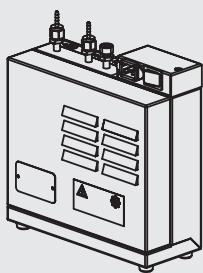


KWC SODA con erogatore estraibile

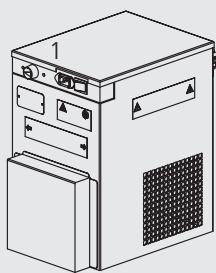


1. Pulsante
2. Erogatore di acqua frizzante
3. Gocciolatoio

Complesso senza raffreddarsi



Complesso con raffreddarsi



Sostegno del cilindro di anidride carbonica



1. Temperaturregler

1. Cilindro di anidride carbonica
2. Riduttore di pressione

Nota!

Eventuali lavori di riparazione e di manutenzione devono essere effettuati da personale specializzato opportunamente instruito. In caso di anomalie nel funzionamento, rivolgetevi direttamente a noi.

3. Il primo impiego

Prima di utilizzare KWC SODA per la prima volta, controllate che nel supporto vi sia un cilindro di anidride carbonica pieno.

Prima di mettere in funzione KWC SODA, lasciate scorrere l'acqua di soda per circa 2 minuti. A questo punto, potete dare il via al piacere tutto effervescente!

Qualità dell'acqua potabile

Nessun altro alimento viene controllato così frequentemente come la nostra acqua potabile che fuoriesce dalla tubazione. Quindi, di norma, la qualità dell'acqua potabile risulta elevata.

Informatevi sulla qualità della vostra acqua potabile locale, poiché, a seconda dell'area geografica, sono possibili delle differenze. In casi eccezionali, consigliamo l'installazione di un filtro, tramite il quale la vostra acqua di rubinetto viene prefiltrata.



4. Erogazione di acqua frizzante

Per arricchire direttamente con anidride carbonica la vostra acqua di rubinetto, posizionate un bicchiere o una bottiglia sotto l'erogatore di acqua di soda. A questo punto, premete il pulsante posizionato sul rubinetto e l'erogatore potrà essere ruotato di 360°. Semplice, geniale, sano – acqua di soda con la pressione di un tasto.

Il KWC SODA con erogatore si può estrarre fino a 70 cm e vi offre la massima libertà d'azione.

Dopo aver lasciato il pulsante tenere il contenitore ancora un attimo sotto l'erogatore (evita lo sgocciolamento).



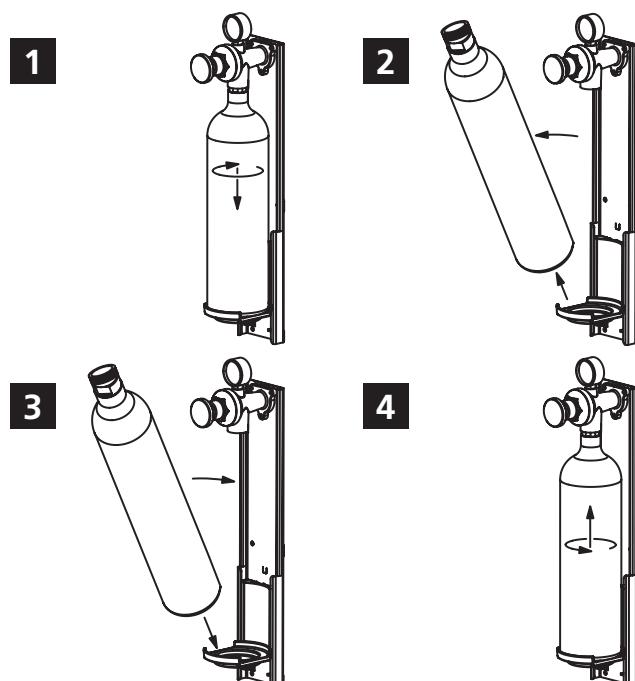
5. Impostazione della percentuale di anidride carbonica

Per regolare la percentuale di anidride carbonica nell'acqua di soda, ruotate la rotella del regolatore di pressione. Sul manometro, è possibile leggere la percentuale di anidride carbonica. Selezionate 0 - 7 bar, considerando che quest'ultima impostazione eroga la massima percentuale di anidride carbonica.

6. Sostituzione del cilindro di anidride carbonica

Quando non esce più acqua di soda, significa che il cilindro di anidride carbonica è vuoto. Sostituitelo con uno pieno.

- 1** Ruotate il cilindro di anidride carbonica nel senso della freccia finché il filetto non sarà completamente svitato.
- 2** Premete il cilindro di anidride carbonica verso il basso ed estraetelo.
- 3** Posizionate sul supporto il cilindro d'anidride carbonica pieno e premetelo verso il basso. A questo punto, fate scivolare il cilindro verso l'alto, in maniera tale che il filetto possa essere avvitato al regolatore di pressione.
- 4** Ruotate il cilindro di anidride carbonica ed estraetelo fino al suo arresto.



Nota!

La tecnica di KWC SODA è compatibile con i cilindri di anidride carbonica della ditta Soda Club.

7. Norme di sicurezza relative al cilindro di anidride carbonica

Non esporre mai il cilindro di anidride carbonica ai raggi diretti del sole e proteggerlo da fonti di calore.

In caso di funzionamento anomalo della valvola o del cilindro dell'anidride

carbonica danneggiato, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato. Non cercate mai di riparare personalmente il cilindro.

Al momento dell'acquisto, il cilindro di anidride carbonica nuovo è confezionato sottovuoto. Qualora non fosse ermetico, la confezione potrebbe presentare un rigonfiamento. In tal caso, sostituite il cilindro presso il punto vendita.

In seguito ai pericoli che ne conseguono, sono severamente vietati qualsiasi abuso e manipolazione non appropriata del cilindro.

8. Informazioni di riferimento in merito ai cilindri

La tecnica di KWC SODA è compatibile con i cilindri di anidride carbonica della ditta SodaStream e funziona esclusivamente con essi. Quando il cilindro di anidride carbonica è vuoto, è sufficiente sostituirlo presso il vostro rappresentante più vicino. Pagherete soltanto la ricarica del cilindro.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito Internet www.asatec.ch o contattare noi per telefono.

Tel +41 62 958 10 00

9. Pulizia e cura

Nonostante sia biodegradabile, l'aceto per pulizie o per alimenti ha effetti negativi sulle superfici cromate e non si addice pertanto all'eliminazione del calcare!

Evitare assolutamente detergenti e spugnette abrasivi!

Ogni giorno pulite il rubinetto con un panno umido, in maniera tale da evitare la formazione di eventuali residui di calcare, dopodiché asciugate con un panno.

Osservare rigorosamente le norme di pulizia dei produttori di detergenti!

10. Elimination des problèmes

Disturbi generali di funzionamento.

Disinserire e reinserire il aggregato poi lasciar correre l'acqua per ca. 2 minuti. Se il problema non si risolve informare la compagnia Asatec.

Dopo aver sostituito il cilindro di anidride carbonica, si sente costantemente un fischio in prossimità del cilindro.

Controllate che la guarnizione in gomma non sia caduta o non si sia danneggiata durante la sostituzione. In questo caso, sostituite la guarnizione in gomma.

L'acqua non viene addizionata con anidride carbonica.

Soppesando il cilindro di anidride carbonica, controllate che quest'ultimo non sia vuoto (Soda Club 100 peso scaricato: 1,6 kg, Soda Club 60 peso scaricato: 0,74 kg). In caso affermativo, sostituite il cilindro con uno pieno (cfr. 6. Sostituzione del cilindro di anidride carbonica). Qualora il cilindro di anidride carbonica fosse pieno, contattare la compagnia Asatec.

L'acqua di soda gocciola ininterrottamente dall'erogatore.

Disinserire il aggregato ed informare la compagnia Asatec.

Il pulsante sul rubinetto rimane inserito.

Disinserire il aggregato e togliere il cilindro di anidride carbonica.
Informare la compagnia Asatec.

In caso di ulteriori guasti tecnici, siete pregati di rivolgervi a noi.

Tel +41 62 958 10 00

Asatec AG

Langenthalerstrasse 3
CH-4803 Vordemwald

Tel +41 62 958 10 00
Fax +41 62 958 10 01

info@asatec.ch
www.asatec.ch

Montag - Donnerstag 08.00 - 12.00 13.30 - 17.00 Uhr
Freitag 08.00 - 12.00 13.30 - 16.30 Uhr
Samstag & Sonntag geschlossen

asatec